

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N 90 — 2132

11 MEI 1990. — Besluit van de Executieve tot verlening van de vergunning voor de distributie van « La Cinq » in de Franse Gemeenschap.

Wij, Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 17 juli 1987 over de Audiovisuele Sector;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 18 februari 1988 houdende regeling van haar werking, zoals het gewijzigd werd bij de besluiten van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 31 maart en 25 november 1988;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 6 juli 1989 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Executieve van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 6 juli 1989 tot vaststelling van de voorwaarden voor de verlening, de opschorting en de intrekking van de vergunning voor de distributie van de programma's van de externe televisieinstellingen overeenkomstig artikel 22, § 2, van het decreet van 17 juli 1987 over de Audiovisuele Sector;

Gelet op de door de Executieve van de Franse Gemeenschap na de beraadslaging van 23 april 1990 genomen beslissing;

Op de voordracht van Onze Minister-Voorzitter,

Besluiten :

Artikel 1. Aan de Naamloze Vennootschap naar Frans recht « La Cinq », waarvan de maatschappelijke zetel in Parijs, boulevard Péreire 241, gevestigd is, wordt de vergunning verleend voor de distributie van haar programma's in de Franse Gemeenschap.

Art. 2. Deze vergunning is geldig voor een periode van drie jaar, onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen bedoeld in het besluit van de Executieve tot vaststelling van de voorwaarden voor de verlening, de opschorting en de intrekking van de vergunning voor de distributie van de programma's van de externe televisieinstellingen overeenkomstig artikel 22, § 2, van het decreet van 17 juli 1987 over de Audiovisuele Sector, en van de naleving van de overeenkomst gesloten tussen de vennootschap naar Frans recht « La Cinq » en de Executieve van de Franse Gemeenschap, zoals die werd goedgekeurd door deze op de datum van 23 april 1990.

Art. 3. Onze Minister-Voorzitter is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 mei 1990.

Vanwege de Executieve van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,

V. FEAUX

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F 90 — 2133

26 AVRIL 1990. — Décret portant modification de l'article 75 du Code wallon (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'alinéa 1^{er} de l'article 75 du Code du Logement est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque, dans la Région wallonne, une commune procède :

— en vue de leur transformation ou de leur amélioration, à l'acquisition ou à l'expropriation d'un ou de plusieurs immeubles que le Ministre qui a le Logement dans ses attributions, a reconnus insalubres améliorables;

— en vue de leur démolition, à l'acquisition ou à l'expropriation d'un ou de plusieurs immeubles que le Ministre qui a le Logement dans ses attributions, a reconnus insalubres non améliorables,

la Région wallonne accorde à cette commune une subvention égale à la différence entre, d'une part, le coût de l'acquisition ou de l'expropriation et, d'autre part, la valeur des terrains telle qu'elle est estimée par le Ministre qui a le Logement dans ses attributions, sur avis du receveur de l'Enregistrement dans le ressort duquel les immeubles sont situés. »

Art. 2. L'alinéa 4 de l'article 75 du Code du Logement est abrogé, de même que la dernière phrase de l'alinéa 5.

(1) Session 1989-1990.

Documents du Conseil, 138 (1989-1990) nos 1, 2 et 3.

Compte-rendu intégral, séance publique du 17 avril 1990.

Discussion générale. — Vote.

Art. 3. Les modifications reprises aux articles 1^{er} et 2 entrent en vigueur le jour de leur publication et sont également applicables aux dossiers en cours.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 26 avril 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,
B. ANSELME

Le Ministre des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés
et de l'Eau pour la Région wallonne,
A. COOLS

Le Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,
A. DALEM

Le Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature,
des Zonings industriels et de l'Emploi pour la Région wallonne,
E. HISMANS

Le Ministre des Travaux publics pour la Région wallonne,
A. BAUDSON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Recherche,
des Technologies et des Relations extérieures pour la Région wallonne,
A. LIENARD

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D 90 — 2133

26. APRIL 1990. — Dekret zur Abänderung von Artikel 75 des Wohnungsbuches (1)

Der Wallonische Regionalrat hat das Folgende angenommen, und Wir, Exekutive, sanktionieren es:

Artikel 1. Absatz 1 von Artikel 75 des Wohnungsbuches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Wenn eine Gemeinde in der Wallonischen Region:

1. ein oder mehrere Gebäude, die der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, als gesundheitsschädlich und verbesserungsfähig anerkannt hat, im Hinblick auf ihren Umbau bzw. ihre Sanierung erwirbt oder enteignet,

2. ein oder mehrere Gebäude, die der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, als gesundheitsschädlich und nicht verbesserungsfähig anerkannt hat, im Hinblick auf ihren Abbruch erwirbt oder enteignet,

gewährt die Wallonische Region dieser Gemeinde einen Zuschuß dieser entspricht der Differenz zwischen einerseits den Anschaffungs- bzw. Enteignungskosten und andererseits dem Wert der Grundstücke, so wie er vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, aufgrund des Gutachtens des Registrierungsamtes, in dessen Amtsbezirk die Gebäude sich befinden, geschätzt wird. »

Art. 2. In artikel 75 des Wohnungsbuches werden Absatz 4 und der letzte Satz von Absatz 5 aufgehoben.

(1) Sitzungsperiode 1989-1990.

Ratsdokumente 138 (1989-1990) Nrn. 1, 2 und 3.

Ausführlicher Bericht, öffentliche Sitzung vom 17. April 1990.

Allgemeine Diskussion. — Abstimmung.

Art. 3. Die in den Artikeln 1 und 2 angeführten Änderungen treten am Tage ihrer Veröffentlichung in kraft und gelten ebenfalls für die laufenden Akten.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namür, am 26. April 1990.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Lokalen Behörden, der Bezugsarbeiten
und des Wassers für die Wallonische Region,

A. COOLS

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens
für die Wallonische Region,

A. DALEM

Der Minister der Ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur,
der Industriezonen und der Beschäftigung für die Wallonische Region,

E. HISMANS

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten für die Wallonische Region,

A. BAUDSON

Der Minister der Raumordnung, der Forschung, der Technologien
und der Auswärtigen Beziehungen für die Wallonische Region,

A. LIENARD

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens
für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 90 — 2133

26 APRIL 1990. — Decreet houdende wijziging van artikel 75 van de Huisvestingscode (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Eerste lid van artikel 75 van de Huisvestingscode wordt vervangen door volgende bepaling :

* Wanneer een gemeente in het Waalse Gewest één of meer gebouwen :

— die de Minister tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort, ongezond verbeterbaar heeft erkend, aankoopt of onteigent met het doel ze te verbouwen of te verbeteren;

— die de Minister tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort, ongezond onverbeterbaar heeft erkend, aankoopt of onteigent met het doel ze te slopen,

verleent het Waalse Gewest aan die gemeente een subsidie gelijk aan het verschil tussen enerzijds de aankoop- of onteigeningskosten en anderzijds de waarde van de grond zoals deze wordt geraamd door de Minister tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort, op advies van de ontvanger van de Registratie in wiens ambtsgebied de gebouwen zijn gelegen. »

Art. 2. Het vierde lid van artikel 75 van de Huisvestingscode wordt opgeheven evenals de laatste zin van het vijfde lid.

(1) Zitting 1989-1990.

Stukken van de Raad, 133, (1989-1990), nrs. 1, 2 en 3.

Volledig verslag, openbare vergadering van 17 juli 1990.

Algemene bespreking. — Stemming.

Art. 3. De in de artikel 1 en 2 vermelde wijzigingen treden in werking de dag waarop zij worden bekendgemaakt en zijn van toepassing op de dossiers die lopende zijn.

Kondigen dit decreet en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 26 april 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve
belast met de Economie, de KMO's en het Regionaal Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,
a. COOLS

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer,
A. DALEM

De Minister van het Waalse Gewest voor Natuurbehoud, Industriegebieden en Tewerkstelling,
E. HISMANS

De Minister van het Waalse Gewest voor Opènbare Werken,
A. BAUDSON

De Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening,
Onderzoek, Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,
A. LIENARD

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,
G. LUTGEN

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

2 MEI 1990. — Koninklijk besluit
betreffende de onteigening van een perceel grond
op het grondgebied van de gemeente Houthulst

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemenen nutte, zijnde artikel 5 van de wet van 26 juli 1962;

Op de voordracht van Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Artikel 1. Het algemeen nut vordert de onmiddellijke inbezitneming van een perceel grond op het grondgebied van de gemeente Houthulst. Deze inbezitneming, groot 16 a, 61 ca, nodig voor het bouwen van een postkantoor, is aangeduid op bijgevoegd plan sectie D, nr. 12 K 12, dat door onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie geïndiceerd werd.

Dienvolgens zal de onteigening van het hierboven bedoeld perceel grond geschieden overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van voormelde wet van 26 juli 1962.

Art. 2. Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 2 mei 1990.

BOUDEWIJN

Van Koningswege:

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,
M. COLLA

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

2 MAI 1990. — Arrêté royal
relatif à l'expropriation pour cause d'utilité publique
sur le territoire de la commune de Houthulst

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, formant l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962;

Sur la proposition de Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Article 1er. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession d'une parcelle de terrain sur le territoire de la commune de Houthulst, nécessaire pour la construction d'un bureau des postes. Cette prise de possession d'une superficie de 16 a 61 ca, est indiquée à la section D, n° 12, K 12 du plan ci-annexé et visé par notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones.

En conséquence l'expropriation de la parcelle précitée sera poursuivie conformément aux dispositions reprises à l'article 5 de la loi précitée du 26 juillet 1962.

Art. 2. Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 mai 1990.

BAUDOUIN

Par le Roi:

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,
M. COLLA